



**Ajuntament  
d'Eivissa**



**CONVENI ENTRE L'AJUNTAMENT D'EIVISSA I ENDESA S.A., PER COORDINAR EL PAGAMENT D'AJUTS MUNICIPALS PER DEUTES GENERATS AMB MOTIU DEL SUBMINISTRAMENT D'ELECTRICITAT.**

Eivissa, a 3 de Juliol de 2015

**REUNITS**

D'una banda, el Sr. Rafael Ruiz González, Alcalde d'Eivissa.

I de l'altra Ernesto Bonnín Ángel, Director General de ENDESA a Illes Balears, amb DNI número 42976340N en nom i representació de ENDESA, S.A. (d'ara endavant ENDESA) amb NIF A28023430 i domicili social a Madrid, carrer Ribera de Loira 60.

Ambdues parts, en l'exercici de les funcions que els han estat legalment atribuïdes, reconeixent recíprocament la capacitat legal necessària per subscriure aquest document en el qual

**MANIFESTEN**

- I. Que l'Ajuntament d'Eivissa té la missió de gestionar serveis socials de qualitat per a les persones en el marc de la garantia pública, treballar pel benestar integral de les persones i vetllar pel seu desenvolupament, autonomia i integració social; atenent entre d'altres, especialment les necessitats de les persones grans i les persones amb dependència.
- II. Que l'Ajuntament d'Eivissa en virtut del Conveni Marc entre la FELIB i ENDESA per agilitzar i facilitar la forma de pagament d'aquests ajuts municipals als usuaris de serveis socials per deutes generats amb motiu del subministrament d'electricitat, vol subscriure aquest conveni particular.

Per tot això, les dues parts, reconeixent-se mútua capacitat per actuar, convenen les següents:

## CLÁUSULES

### Primera.- Objecte

L'objecte del present acord és establir l'operativa de col·laboració entre l'Ajuntament d'Eivissa i ENDESA per agilitzar el pagament dels ajuts municipals atorgats als usuaris en situació de vulnerabilitat econòmica pels deutes generats amb motiu del subministrament d'electricitat.

### Segona.- Obligacions de les parts

Les obligacions seran les següents:

Per part de l'Ajuntament d'Eivissa :

Valorar i determinar el pagament del deute en concepte de subministrament energètic d'electricitat dels usuaris de serveis socials mitjançant els professionals dels Centres de Serveis Socials municipals.

Abonar les quantitats determinades pels professionals dels Centres de Serveis Socials en concepte de pagament de deutes de subministrament energètic al compte bancari que es determini per part d'ENDESA.

Avisar a ENDESA, el més aviat possible, de que l'usuari és beneficiari d'un ajut municipal per evitar el seu tall de subministrament, al correu electrònic i/o telèfon indicat per Endesa al respecte.

Per part d'ENDESA :

Facilitar la forma de pagament dels ajuts municipals que s'adoptin per part de l'Ajuntament per evitar el tall de subministrament sense l'aplicació de cap interès de demora, comissió o similar.

Deixar en suspens el tall de subministrament d'electricitat a partir del moment en que rep la comunicació per part d'algun dels treballadors dels Centres de Serveis Socials de que el titular del servei és subjecte d'un ajut al respecte.

Informar a l'Ajuntament i al personal que presta serveis als Centres de Serveis Socials de la Ciutat sobre els requisits necessaris per l'atorgament del bo social i de les seves condicions d'aplicació

### Tercera.- Beneficiaris

Son beneficiaris dels ajuts econòmics las persones físiques usuàries dels Serveis Socials i que es trobin en situació de vulnerabilitat econòmica, és a dir persones consumidores que presenten una mancança de recursos econòmics, segons la valoració efectuada pel personal professional del Serveis Socials de l'Ajuntament d'Eivissa.

#### **Quarta.- Forma de Pagament i actuació de les parts**

L'Ajuntament d'Eivissa abonarà directament a ENDESA a través de transferència bancària als comptes que s'indiquen més endavant la quantia total de l'ajut individual atorgat, com a forma d'actuació concreta i degudament justificada.

Endesa Energía	ES09 2100 2931 98 0200237677
Endesa Energía XXI	ES70 2100 2931 91 0200308799

Els professionals dels Serveis Socials hauran de comunicar a ENDESA, mitjançant el correu electrònic [ciclecomercialbalears@endesa.es](mailto:ciclecomercialbalears@endesa.es) que la persona usuària és beneficiària d'un ajut municipal per tal d'evitar el tall de subministrament.

Un cop rebut l'avís dels professionals dels Serveis Socials, ENDESA, deixarà en suspens el tall de subministrament dels usuaris.

#### **Cinquena.- Protecció de dades de caràcter personal**

En cas que les actuacions objecte del present conveni facin necessari el tractament de dades de caràcter personal, aquest estarà subjecte a les disposicions contingudes a la Llei orgànica 15/1999, de 13 de desembre, de protecció de dades de caràcter personal i les seves normes de desenvolupament, especialment el Reial decret 1720/2007, de 21 de desembre, pel qual s'aprova el Reglament de desenvolupament de la Llei orgànica 15/1999, de 13 de desembre.

ENDESA s'obliga a tractar les dades de caràcter personal a les quals tingui accés en ocasió del compliment del present conveni d'acord amb la normativa citada i les instruccions dictades per l'Ajuntament, sense que en cap cas les pugui aplicar ni utilitzar amb una finalitat diferent a aquell compliment, ni comunicar-les, ni tan sols per a la seva conservació, a d'altres persones, i tindrà de conformitat amb la normativa aplicable la consideració d'encarregat del tractament.

ENDESA resta obligada al secret professional pel que fa a les dades de caràcter personal a les quals tingui accés en ocasió del compliment del present acord, obligació que subsistirà, fins i tot, un cop el conveni s'hagi extingit, per finalització del seu termini o objecte, per resolució o per qualsevol altra causa legalment admesa o establerta en aquest conveni.

Així mateix, ENDESA ha de guardar reserva respecte de les dades o antecedents dels quals hagi tingut coneixement en ocasió del present acord. En aquest sentit, la documentació i informació a la qual tingui accés té caràcter confidencial, i no podrà ser objecte de reproducció total o parcial per cap mitjà o suport. Per tant, no se'n podrà fer cap tractament ni edició, informàtica o no, ni transmissió a terceres persones fora de l'estricta àmbit d'execució directa del present conveni, ni tan sols entre la resta del personal que tingui o pugui tenir l'entitat que prestar el servei objecte d'aquest acord.

Si l'accés a les dades es fa als locals de l'Ajuntament o si es fa de forma remota exclusivament a suports o sistemes d'informació de l'Ajuntament, ENDESA té prohibit incorporar les dades a d'altres sistemes o suports sense autorització expressa i haurà de complir amb les mesures de seguretat establertes en el document de seguretat del responsable del tractament.

En tot cas, i sens perjudici d'altres mesures a adoptar d'acord amb la normativa vigent en matèria de protecció de dades personals, només podran accedir a les esmentades dades de

caràcter personal, informacions i documentació les persones estrictament imprescindibles per al desenvolupament de les tasques inherents al propi conveni. Totes elles seran advertides per ENDESA del caràcter d'informació confidencial i reservada i del deure de secret als quals estan sotmeses, i aquella serà responsable del compliment d'aquestes obligacions per part del seu personal.

ENDESA manifesta que té implantades les mesures de caràcter tècnic i organitzatiu necessàries per garantir la seguretat de les dades de caràcter personal a les quals tindrà accés en ocasió de l'execució del present conveni, tot evitant-ne la seva alteració, pèrdua, tractament o accés no autoritzat, tenint en compte l'estat de la tecnologia, la naturalesa de les dades emmagatzemades i els riscos a que estan exposades, i en estricte compliment de la normativa vigent en matèria de protecció de dades de caràcter personal.

Aquestes mesures de seguretat implantades per ENDESA són d'aplicació als fitxers, centres de tractament, locals, equips, sistemes, programes i persones que intervinguin en el tractament de les dades en els termes que estableix aquell reglament.

En tot cas, ENDESA haurà de posar en coneixement de l'Ajuntament, immediatament després de ser detectada, qualsevol sospita o constatació d'eventuals errors o incidències que poguessin produir-se en el sistema de seguretat de la informació.

Durant la vigència del conveni ENDESA haurà de conservar qualsevol dada objecte de tractament, llevat que rebí indicacions en sentit contrari de l'Ajuntament.

Una vegada finalitzat el present acord, ENDESA haurà de destruir i/o retornar a l'Ajuntament, d'acord amb allò que s'estableixi legalment o les indicacions que li transmeti aquest, les dades de caràcter personal que hagin estat objecte de tractament per part d'aquell durant la vigència del mateix, juntament amb els suports o documents en que consti alguna dada de caràcter personal. El retorn de les dades a l'Ajuntament es durà a terme en el format i els suports utilitzats per ENDESA per al seu emmagatzematge.

En el cas que alguna previsió legal exigeixi la conservació de les dades, o de part d'elles ENDESA haurà de conservar-les, degudament bloquejades, per impedir-ne l'accés i el tractament en tant en quant puguin derivar-se responsabilitats de la seva relació amb l'Ajuntament.

En el cas que destini les dades a les quals tingui accés a una finalitat diferent a l'establerta, o les comuniqui o les utilitzi incomplint les estipulacions del present conveni o les instruccions de l'Ajuntament, ENDESA serà considerada responsable del tractament i respondrà personalment de les infraccions que hagi comès i de les possibles reclamacions que es puguin produir al respecte.

L'Ajuntament repercutirà en ENDESA els costos corresponents a les sancions i/o indemnitzacions a les que hagi de fer front que s'haguessin originat directa o indirectament pel deficient i/o negligent tractament de dades de caràcter personal realitzat per ENDESA. En tot cas, ENDESA s'obliga a mantenir indemne l'Ajuntament de totes les despeses o altres conseqüències negatives que se li puguin originar a causa dels esmentats tractaments, sancions i/o indemnitzacions.

### **Sisena.- Vigència**

La vigència d'aquest document és d'un any des de l'endemà de la seva signatura, prorrogable anualment per mutu acord entre les parts signatàries.

### **Setena.- Causes de resolució**

Són causes de resolució del present conveni:

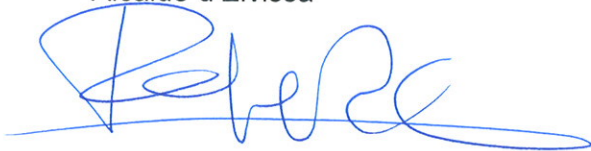
- Mutu acord de les parts.
- Incompliment dels seus acords o de la normativa aplicable.
- Les causes generals que contempla la normativa vigent d'aplicació
- La finalització/extinció del objecte del present conveni

### **Vuitena.- Jurisdicció competent**

Les qüestions litigioses que puguin sorgir en la interpretació i compliment del conveni seran de coneixement i competència de la jurisdicció contenciosa administrativa dels Jutjats de Palma, formulant-ne expressa renúncia a qualsevol altre fur.

I com a prova de conformitat, les parts signen el present conveni, per duplicat i a un sol efecte, en el lloc i la data indicats a l'encapçalament.

Sr. Rafael Ruiz González  
Alcalde d'Eivissa



Sr. Ernesto Bonnín Ángel  
Director General de ENDESA  
a Illes Balears

